

ТЕМА НОМЕРА: ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ НАУКА: ДИАЛОГ КУЛЬТУР

ОБЩАЯ ПЕДАГОГИКА, ИСТОРИЯ ПЕДАГОГИКИ И ОБРАЗОВАНИЯ

УДК 378

DOI: 10.18384/2310-7219-2022-2-6-15

ПРИБЛИЖЕНИЕ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ К РУССКОЙ ГУМАНИТАРНОЙ КУЛЬТУРЕ: ПРОБЛЕМЫ И ВОЗМОЖНОСТИ

Голованова Н. Ф., Носкова А. В.

Санкт-Петербургский государственный университет

199034, г. Санкт-Петербург, Университетская наб., д. 7/9, Российская Федерация

Аннотация

Актуальность. В статье обращено внимание на противоречие между утилитарными установками иностранных студентов, выбравших образование в России, и ценностно-ориентированным образовательным процессом в российских вузах. Продуктивное преодоление этого противоречия будет возможно, если обучение иностранных студентов русскому языку будет строиться на приближении таких студентов к русской гуманитарной культуре.

Цель исследования – провести философский и культурологический анализ основных аспектов понятия «русская гуманитарная культура», обращённых непосредственно к практике обучения русскому языку как иностранному.

Методы исследования. В исследовании использованы теоретические методы (анализ научной литературы), эмпирические методы (индивидуальные беседы, включённое наблюдение, тестирование, анкетный опрос, педагогический эксперимент). В качестве примера в статье приведены процедура и результаты методики незаконченного предложения «Когда говорят о России, я представляю...», которая позволила выявить ведущие концепты, формирующие ассоциативно-образное представление иностранных студентов о России.

Научная новизна и/или теоретическая и/или практическая значимость. Раскрыты педагогический смысл процесса приближения иностранных студентов к русской гуманитарной культуре и его технологическое оснащение с помощью системы ценностно-ориентированных образовательных ситуаций.

Результаты исследования. Отмечено влияние западной методики обучения иностранному языку, которая фокусируется на формировании коммуникативных компетенций и разговорных навыков, на ориентации студентов в стереотипах бытового поведения, популярных событиях массовой культуры. Подчёркивается необходимость изучать иностранный язык во взаимосвязи с освоением моральных ценностей, представленных в истории и гуманитарной культуре народа-носителя языка.

Выводы. В процессе обучения русскому языку как иностранному необходимо ценностно-смысловое оснащение педагогически организованного взаимодействия преподавателей и студентов-иностранцев.

Ключевые слова: образование, русская гуманитарная культура, приобщение, иностранные студенты, концепты культуры, ценностно-ориентированные образовательные ситуации

INTRODUCING FOREIGN STUDENTS TO RUSSIAN HUMANITARIAN CULTURE: PROBLEMS AND OPPORTUNITIES

N. Golovanova, A. Noskova

Saint-Petersburg State University;

7/9 Universitetskaya nab., St. Petersburg 199034, Russian Federation

Abstract

Relevance. The article focuses on the contradiction between the utilitarian attitudes of foreign students having chosen to study in Russia and value-oriented educational process of Russian higher educational institutions. The effective overcoming of this contradiction will be possible if Russian language teaching of foreign students is organized with their introducing to Russian Humanitarian Culture.

Goal of the article is to present philosophical and culturological analysis of the main aspects of the notion of “Russian Humanitarian Culture” directly addressed to the practice of teaching Russian as a foreign language.

Procedure and methods. The research uses theoretical methods (scientific literature analysis), empirical methods (personal conversations, participant observation, testing, questionnaire survey, pedagogical experiment). As an example, the article presents the procedure and the results of the method of unfinished sentence “When they talk about Russia, I imagine ...”, which helped to identify the leading concepts that form associative-imaginative representation of foreign students about Russia.

Scientific novelty and/or theoretical and/or practical significance. The pedagogical meaning of the process of introducing foreign students to Russian Humanitarian Culture and its technological equipment with the help of the system of value-oriented educational situations is revealed.

Results. It is noted that there is certain influence of Western foreign language teaching methodology that is focused on the formation of communicative competence and speaking skills, as well as on the students’ orientation toward the stereotypes of common behavior and popular mass culture events. The necessity of learning a foreign language in connection with the acquisition of moral values presented in the history and Humanitarian Culture of a native speaker is emphasized.

Conclusions. It is necessary to provide axiological educational tools of pedagogically organized interaction between teachers and foreign students in the process of teaching Russian as a foreign language.

Keywords: education, Russian Humanitarian Culture, introducing, foreign students, cultural concepts, value-oriented educational situations

ВВЕДЕНИЕ

Особенностью современного российского высшего образования является его открытость для зарубежных абитуриентов. При этом, поступая в российские университеты, молодые граждане других стран рассчитывают получить научную подготовку, отвечающую требованиям экономической и социальной жизни XXI в., но они редко задумываются о том, что появляется необходимость осваивать культуру России, поскольку они считают, что достаточно исследовать ту глобальную культуру на английском языке, распространяемую в международной сети интернета, на которую работает индустрия кино, телевидения, музыкальная индустрия. Пребывая в такой привычной позиции «транскультурализма», иностранные студенты начинают интенсивно изучать русский язык, предусмотренный учебным планом университета, и оказываются перед проблемой освоения нового культурного опыта.

Один из основоположников лингвокультурологии американский лингвист Э. Сепир писал: «Язык не существует вне культуры, то есть вне социально унаследованной совокупности практических навыков и идей, характеризующих наш образ жизни» [11, с. 185].

Современная культурология, признавая феноменальную многозначность понятия «культура», пытается обосновать его с позиций различных оснований: онтологического, деятельностного, личностного, семиотического, аксиологического¹ [3; 5; 6; 7; 14; 16]. Но все авторы, в той или иной мере, сходятся в признании того, что культура имеет дело как с духовными ценностями, так и с материальными, произведёнными руками человека и связанными с его обыденной жизнью.

В западной методике обучения иностранным языкам активно дискутируется вопрос: какому виду культуры не-

обходимо обучать – «малой культуре», связанной с повседневной жизнью конкретных носителей языка, или же «большой культуре», гуманитарным ценностям, передаваемым через литературу и искусство? В угоду формированию коммуникативных компетенций и приобретению разговорных навыков возникает явная ориентация на «малую культуру» (стереотипы бытового поведения, традиционные праздники, популярная еда и развлечения). Между тем сторонники гуманитарного подхода пытаются отстаивать необходимость осваивать язык во взаимосвязи с изучением моральных ценностей, отражённых в истории, литературе, искусстве [15].

Для нас чрезвычайно важной является позиция выдающегося философа XX в. М. К. Мамардашвили, который утверждал, что культура, несмотря на своё воплощение в духовных и материальных формах, реализуемых с помощью «свершений человеческого духа и человеческого умения», для каждого человека должна вновь открываться как «акт свершения». Он пишет: «Все культурные явления таковы: книга читается и существует только тогда, когда её читают. Другого существования она не имеет. Симфония существует только тогда, когда она исполняется. Пейзаж существует, когда на него смотрят глазами сейчас видимой картины, ибо сама природа пейзажем не является. Она – нагромождение камней, обилие трав, воды и деревьев» [8, с. 151].

Иными словами, чтобы приобщиться к культуре другого народа, человек должен не осматривать её достижения беглым взглядом экскурсанта, а заново открывать для себя её ценности. Изучение языка этого народа позволяет организовывать такие «акты свершения». В обыденной педагогической практике, к сожалению, образование представляется, главным образом, рационалистическим процессом. При этом игнорируется, что познавательная деятельность человека – это всегда не только поиск и открытие

¹ Степин В. С. Философия науки. Общие проблемы: учебник для системы послевузовского профессионального образования. М.: Гардарики, 2006. 382 с.

истины, но и переживание истины в процессе её осознания. Выдающийся русский философ И. А. Ильин утверждал, что культура – это явление внутреннее и органическое, «...культура творится не сознанием, не рассудком и не произволом, а целостным, длительным и вдохновенным напряжением всего человеческого существа, отыскивающего прекрасную форму для глубокого содержания» [4, с. 9].

С этой позиции открывается современная значимость классического принципа культуросообразности образования. Статусом культуры наделяется не только содержание образования (изучение специально отобранного научного и художественного наследия), но и сам образовательный процесс, система педагогически организованного взаимодействия преподавателя и обучающихся. Формы такого взаимодействия поддерживаются, регулируются и обогащаются прежде всего посредством языков как важнейших средств коммуникации. «Язык – зеркало культуры, в нём отражается не только реальный мир, окружающий человека, не только реальные условия его жизни, но и общественное самосознание народа, его ментальность, национальный характер, образ жизни, традиции, обычаи, мораль, система ценностей, мироощущение»¹.

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

Цель и задачи исследования. Целью исследования явился анализ научной литературы по философии, культурологии, педагогике, психологии, методике преподавания русского языка как иностранного, позволяющий определить необходимость и возможность приобщения иностранных студентов к русской гуманитарной культуре. Мы поставили перед собой задачу раскрыть противоре-

чие между сложившейся в практике обучения русскому языку как иностранному центрации на утилитарных установках повышения иностранными студентами своего человеческого капитала и необходимостью специального приобщения таких студентов к русской гуманитарной культуре.

Методология и методы исследования. Методологическим основанием данной работы явилось положение об образовании как целостном педагогическом процессе, ценностно-смысловую сущность которого определяет воспитание. В качестве методов исследования использованы теоретический анализ научной литературы, эмпирические методы (включённое наблюдение, тестирование, анкетные опросы, диагностические беседы), педагогический эксперимент.

Базой исследования была Военная академия связи имени Маршала Советского союза С. М. Будённого. Выборка состояла из 52 иностранных студентов подготовительного факультета Военной академии связи им. С. М. Будённого. Из них: Китай (N= 15), Израиль (N= 12), Вьетнам (N= 8), Иран (N= 4), Таджикистан (N= 4), Азербайджан (N= 2), Камерун (N= 2), Чад (N= 2), Гвинея (N= 2), Эсватини (N= 1).

Организация исследования и ход работы. Путём индивидуальных бесед и изучения документации были собраны сведения социально-демографического характера: пол, возраст, национальность, семейное положение участников исследования. Диагностические методики конструировались с учётом проявления трёхкомпонентной структуры ценностного отношения к русской гуманитарной культуре: когнитивный компонент; эмоционально-оценочный; деятельностный. При разработке пакета диагностических методик мы руководствовались несколькими общими принципами: методики должны быть подходящими для проведения в условиях процесса изучения русского языка как иностранного; быть

¹ Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация: учебное пособие для студентов, аспирантов и соискателей по специальности «Лингвистика и межкультурная коммуникация». Москва: Слово, 2000. С. 7.

адаптированными под уровень владения русским языком студентов подготовительного факультета; быть оптимальными по объёму. Ввиду недостаточного уровня языковой подготовки студентов (А1–2), заполнение матриц предварялось инструктированием на английском языке – языке-посреднике респондента. Кроме того, был предусмотрен подстрочный перевод шкал оценивания на родной язык респондента во избежание недопонимания сути задания.

Когнитивный компонент ценностно-го отношения к русской гуманитарной культуре изучался с помощью следующих методик и компонентов: анкеты «Когда говорят о России, я представляю...», «Опросника смыслов»; эмоционально-оценочного компонента – с помощью «Теста с иллюстрациями», опросника «Русские люди – какие они?» (по методу семантического дифференциала); деятельностного компонента – с использованием «Опросника для преподавателей / офицеров» (по методу экспертной оценки) и опросника «Рефлексия или оценки себя сам».

В качестве примера представим материал о результате проведения опросника «Когда говорят о России, я представляю...». Цель опроса – выявление ведущих концептов, формирующих ассоциативно-образное представление о России у иностранных курсантов. Мы исходили из того, что имеющееся у иностранных студентов представление о России организуется с помощью от-refлексированных мировоззренческих универсалий в виде образов, концептов, которые отражают своеобразную диалогичность субъективного мира их личности и объективного мира. В обширном перечне концептов (природа, устройство быта, кухня, традиционный этикет и др.) ведущее место, на наш взгляд, отводится концепту «Человек».

При составлении опросника учитывались следующие условия: предлагаемая словесная конструкция должна быть по-

нятна студентам и относительно легко выполнима на их уровне владения русским языком; вопросы анкеты не должны затрагивать политических, религиозных убеждений респондентов; студентам разрешалось писать по-английски (в случае, если они не могли вспомнить нужную лексическую единицу на русском языке). Опросный лист включал только одну формулировку: «Напишите 10 слов (словосочетаний), которые ассоциируются у Вас с Россией («Когда говорят: «Россия», я представляю...»)».

Результаты исследования и их об-суждение. В результате проведения анкетирования было выявлено 296 ассоциаций (основных единиц анализа), при этом среди них было отмечено 39 неповторяющихся единиц. Для определения наиболее приоритетных концептов мы воспользовались классификацией основных групп концептов для разных культур В. А. Масловой, которая выделяет 9 основных групп концептов: «мир» (пространство, время, родина); «природа» (вода, огонь, дерево); «нравственные концепты» (совесть, стыд); «представления о человеке» (гений, интеллигент); «социальные понятия и отношения» (война, мир); «эмоциональные концепты» (радость, счастье); «артефакты» (дом, храм, колокол); «научные знания» (филология, математика); «концептосфера искусства» (живопись, литература, музыка)¹.

Наш эмпирический материал содержал пять групп концептов (табл. 1).

Данные контент-анализа показывают, что ведущее место в представлении иностранных студентов занимают стандартный набор артефактов и представлений о природе, чаще всего на уровне сравнений природы России и природы стран респондентов. Эмоциональные концепты количественно занимают третье место по значимости, но содержательно они достаточно однообразны. Концептосфера искусства отражает самую общую осве-

¹ Маслова В. А. Когнитивная лингвистика: учебное пособие. Минск: ТетраСистемс, 2008. 272 с.

Таблица 1 / Table 1

Распределение основных концептов представления о России у иностранных студентов / Distribution of the Main Concepts of Perception of Russia among Foreign Students

	Входящие в состав группы концепты	Количество единиц
Артефакты	Санкт-Петербург, Москва, Красная площадь, футбольный клуб «Зенит», Кремль, матрешка, русский язык, метро, рубль, Ростов-на-Дону, Пушкин (город), мероприятия, Новосибирск, дворец, Рязань, Сибирь, МГУ, борщ	138
Природа	холодно (плохая погода), дождь, красивая природа, река Нева, снег, море, озеро, северное сияние	71
Эмоциональные концепты	красивая страна, большая страна	36
Концептосфера искусства	музей, Пушкин (писатель), Эрмитаж, театр, экскурсия, город с историей	30
Представления о человеке	культурная страна, красивые люди, красивые девушки, добрые люди, студенты	21

Источник: данные авторов.

домлённость, определённо не связанную ещё с собственными художественными переживаниями студентов. Концепт представлений о русском народе (русском человеке) оказался наименее значимым в общем представлении о России и поверхностным, а в нашем исследовании мировоззренческой универсалии «человек» отводится ведущее место.

Полученные данные обнаружили некоторые важные аспекты проблемы, требующие теоретического осмысления. В ситуации образования общение преподавателя и студентов, как правило, строится не на житейском контексте, а на основе форм культуры, прежде всего художественных текстов. В этой связи изучение русского языка иностранными студентами является важнейшей возможностью приобщения их к русской гуманитарной культуре.

Понятие «гуманитарная культура» в последнее время почти ушло из научного обихода. Вероятно, достаточно значимую роль в этом сыграла авторитетная позиция известного французского философа, культуролога, социолога и лингвиста А. Моля, который в своей книге «Социо-

динамика культуры» один из параграфов первой главы озаглавил «Гуманитарная культура и её закат». А. Моль однозначно заявляет, что гуманитарная концепция культуры – лишь этап развития культуры, связанный с европейскими эпохами Возрождения и Просвещения. Это – культура энциклопедистов, убеждённых, что путём изучения обширной системы знаний, основанной на древних языках, математике, философии можно воспитать образованного человека. Иными словами, гуманитарная культура – продукт основательного систематического образования, а в «оснащении ума» современного «рядового человека» гораздо большую роль играет сегодня то, что он прочтёт на афише в метро, услышит по радио, увидит в кино или по телевизору, прочтёт в газете по дороге на работу или узнает из разговоров с сослуживцами и соседями» [10, с. 39].

А. Моль противопоставляет гуманитарной культуре современную «мозаичную культуру», которая усваивается через средства массовой коммуникации, (а в наши дни, главным образом через интернет), и «представляется по сути сво-

ей случайной, сложенной из множества соприкасающихся, но не образующих конструкций фрагментов, где нет точек отсчёта, нет ни одного подлинно общего понятия, но зато много понятий, обладающих большой весомостью (имеются в виду опорные идеи, ключевые слова и т. п.)» [10, с. 45]. Они нередко создаются профессионалами (журналистами, политологами, писателями, режиссерами) в тех или иных социально-политических целях.

На наш взгляд, с позицией А. Моля не стоит так однозначно соглашаться. Гуманитарная культура народа не вытесняется просто влиянием технологических процессов в области коммуникаций. Она закреплена в традициях, достижениях художественного творчества и продолжает развиваться в языке народа. Язык, СЛОВО – это концепт культуры, обозначающий смысл. Когда иностранец изучает русский язык, он должен не заучивать слова, а осваивать смыслы.

Вопрос о гуманитарной культуре возникает сразу, как только мы обращаемся к любому человеку в самой обычной жизненной ситуации. В сущности, человек и является носителем гуманитарной культуры своего народа и, в той или иной мере, способен одновременно осваивать гуманитарную культуру другого народа. Культура отдельного человека проявляется не только и не столько в неких «культурных актах» (его действиях, поступках), сколько и гораздо раньше в его языковых сообщениях (отдельных высказываниях, письменных суждениях, художественных текстах – эссе, стихах).

В рамках своего исследования мы рассматриваем гуманитарную культуру, в том числе как область проявления человека в языке, как языковое «оснащение» своего духовного и практического опыта. В философии это явление определяется категорией «мировоззренческие универсалии» [12], где выделяются две большие группы. Первая – это категории, фиксирующие самые общие характеристики объектов, представленных в человеческой

деятельности: «пространство», «время», «движение», «вещь», «отношение», «количество», «качество», «мера», «содержание», «причина», «следствие», «случайность», «необходимость» и др. Вторая группа – мировоззренческие универсалии, с помощью которых человек выражает себя как субъекта деятельности, своё отношение к обществу и отдельным людям, к социальным ценностям: «человек», «общество», «деятельность», «добро», «зло», «свобода», «красота», «вера», «любовь», «совесть», «справедливость» и др.

Мировоззренческие универсалии, с одной стороны, выражают общечеловеческое представление о материальной, социальной и духовной жизни, а, с другой, всегда содержат специфические смыслы, присущие культуре определённого национального и исторического типа общества. Поэтому человек, сформированный определённой культурой, естественно усваивает смыслы её мировоззренческих универсалий и свою жизнь строит в соответствии с ними. Неслучайно К. Д. Ушинский, специально занимавшийся проблемой первоначального обучения русскому языку, подчёркивал, что, изучая язык, человек приобщается к духовной жизни народа, создавшего его. «В языке своём народ в продолжение многих тысячелетий и в миллионах индивидуумов сложил свои мысли и свои чувства. Природа страны и история народа, отражаясь в душе человека, выражались в слове... Наследуя слово от предков наших, мы наследуем не только средства передавать наши мысли и чувства. От всей жизни народа это единственный живой остаток на земле, и мы – наследники этих живых богатств, в которых сложились все результаты духовной жизни народа» [13, с. 15–16].

В рамках исследования нашей проблемы важно отметить, что, изучая иностранный язык, человек должен освоить смыслы мировоззренческих универсалий этой иностранной культуры, понять и оценить её базисные ценности, соотнести со своей картиной мира. Идеальные смыслы куль-

туры, заложенные в мировоззренческих универсалиях, постигаются не столько при изучении лексики и грамматики, сколько при включении обучающегося в процесс конкретизации универсалий культуры. Для этого в образовательном процессе необходимо организовывать специальные ситуации познавательной деятельности, общения и творческой активности, когда человек соотносит транслируемые культурные смыслы со своим индивидуальным опытом.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Современная педагогическая литература предлагает различные пути и способы освоения студентами-иностранцами русской культуры в процессе изучения русского языка. Среди них выделяются формирование поликультурной компетентности, развитие интеркультурной коммуникации, уточнение лингвокультурного содержания языковой подготовки и др. [2; 9].

Отдавая должное значимости различных подходов к такому сложному предмету изучения, мы выстраиваем своё исследование в контексте процесса приобщения иностранных студентов к русской гуманитарной культуре.

Смысл малоупотребительного в современном педагогическом обиходе понятия «приобщение» означает включение в какую-либо общность. Приобщение к русской гуманитарной культуре – это процесс принятия её ценностно-нормативных образцов в качестве значимых для себя. Это означает, что обучающаяся личность проявляет себя как субъект, выбирающий новые смысловые обоснования своего самоопределения. Таким образом, приобщение к культуре, организованное в образовательном процессе, несёт в себе ярко выраженную воспитательную составляющую.

Технология приобщения к русской гуманитарной культуре определяется системой ценностно-ориентированных образовательных ситуаций. Ценностно-

ориентированная ситуация – это педагогически организованное образовательное пространство (обстоятельства, действия) и отношения, которые вызывают осмысление, интерпретацию происходящего, закрепление способов взаимодействия и реакций на обстоятельства, «запускают» принятие жизненных смыслов [1, с. 138–153].

Содержание ценностно-ориентированных образовательных ситуаций нами строилось на основе мировоззренческой универсалии «Человек» и конкретизировалось в определённых идеях-ценностях русской языковой картины мира («Жизнь»: бесконечность и непредсказуемость, противостояние возвышенного и житейского, борьба добра и зла; «Родина»: её природа, архитектурные пространства, история, семья, родственная теплота как образец отношения к людям; «Этические ориентиры»: трудолюбие, долг, мужество, правдивость, справедливость, доброта, милосердие, соборность, товарищество).

Такие идеи, по существу, составляют экзистенциальный смысл содержания гуманитарной культуры: с одной стороны, они несут зафиксированный культурный опыт, а с другой, действуют на личность в качестве побуждающего мотива. Знакомство с достижениями русского народа в области науки, техники, искусства, традициями и обычаями, значимыми событиями русской истории, судьбами героев и выдающихся личностей, выражающих нравственный идеал русского народа, осуществлялось как обоснование идей-ценностей.

В опытно-экспериментальной работе по приобщению иностранных студентов к русской гуманитарной культуре мы апробировали типологию ценностно-ориентированных образовательных ситуаций: «ситуации открытия смыслов», «ситуации интерпретации смыслов» и «ситуации принятия смыслов».

Теоретический анализ научной литературы по избранной проблеме позволяет утвердиться в понимании значения

русской гуманитарной культуры при обучении русскому языку как иностранному. Полученные результаты обращают особое внимание на необходимость ценностно-смыслового оснащения педагоги-

чески организованного взаимодействия преподавателей и студентов-иностранцев, изучающих русский язык.

Статья поступила в редакцию 26.10.2021

ЛИТЕРАТУРА

1. Голованова Н. Ф. Воспитание: теория для практиков. Москва: Русайнс, 2020. 214 с.
2. Григорьева Е. Я., Дудко С. А., Рыжова Л. П. Современные тенденции обучения языкам и культурам (на примере иноязычных текстов) // Педагогика. 2019. № 10. Т. 83. С. 92–97.
3. Запесоцкий А. С. Культура: взгляд из России. 2-е изд., доп. Москва: Наука, 2014. 846 с.
4. Ильин И. А. Основы христианской культуры. Путь духовного обновления. Санкт-Петербург: Шпиль, 2004. 351 с.
5. Каган М. С. Философия культуры. Санкт-Петербург: Петрополис, 1996. 414 с.
6. Лихачев Д. С. Человек в литературе древней Руси. Москва; Ленинград: Издательство Академии наук СССР, 1958. 186 с.
7. Лотман Ю. М. Беседы о русской культуре: быт и традиции русского дворянства (XVIII – начало XIX века). 2-е изд. Санкт-Петербург: Искусство-СПб, 2008. 412 с.
8. Мамардашвили М. К. Как я понимаю философию: сборник статей / сост., вступ. ст., общ. ред. Ю. П. Сенокосова. 2-е изд., изм. и доп. Москва: Прогресс, Культура, 1992. 414 с.
9. Мардахаев Л. В., Воленко О. И., Варламова Е. Ю. Влияние поликультурной среды российского вуза на языковую подготовку студентов-иностранцев // Перспективы науки и образования. 2020. № 6 (48). С. 192–203.
10. Моль А. Социодинамика культуры: интеллектуальный рынок и культура, передача культурного сообщения, повседневность культуры и интеллектуальное творчество, радио и телевидение, циклы распространения культуры / пер. с фр. Б. В. Бирюкова, Р. Х. Зарипова, С. Н. Плотникова. Москва: URSS, 2005. 404 с.
11. Сепир Э. Избранные труды по языкознанию и культурологии / пер. с англ. А. Е. Кибрика. Москва: Прогресс, 1993. 656 с.
12. Степин В. С. Цивилизация и культура. Санкт-Петербург: Санкт-Петербургский гуманитарный университет профсоюзов, 2011. 407 с.
13. Ушинский К. Д. О первоначальном преподавании русского языка // Педагогические сочинения: в 6 т. Т. 4. Москва: Педагогика, 1989. 528 с.
14. Brislin R. W. Applied Cross-Cultural Psychology. London: Sage, 1990. 367 p.
15. Kramsh C. Culture in foreign language teaching // Iranian Journal of Language Teaching Research. 2003. № 1. P. 57–78.
16. Nostrand H. Authentic texts and cultural authenticity // Modern Language Journal. 1989. № 73 (1). P. 49–52.

REFERENCES

1. Golovanova N. F. *Vospitanie: teoriya dlya praktikov* [Education: theory for practitioners]. Moscow, Rusajns Publ., 2020. 214 p.
2. Grigor'eva E. Ya., Dudko S. A., Ryzhova L. P. [Modern trends in teaching languages and cultures (on the example of foreign texts)]. In: *Pedagogika* [Pedagogy], 2019, no. 10, vol. 83, pp. 92–97.
3. Zapesockij A. S. *Kul'tura: vzglyad iz Rossii* [Culture: a view from Russia]. Moscow, Nauka Publ., 2014. 846 p.
4. Il'in I. A. *Osnovy hristianskoj kul'tury. Put' duhovnogo obnoveniia* [Fundamentals of Christian culture. The path of spiritual renewal]. Saint Petersburg, Shpil' Publ., 2004. 351 p.
5. Kagan M. S. *Filosofiia kul'tury* [Philosophy of culture]. Saint Peterburg, Petropolis Publ., 1996. 414 p.
6. Lihachev D. S. *Chelovek v literature drevnej Rusi* [Man in the literature of ancient Russia]. Moscow; Saint Petersburg, Publishing House of the Academy of Sciences of the USSR, 1958. 186 p.
7. Lotman Yu. M. *Besedy o russkoj kul'ture: byt i tradicii russkogo dvoryanstva (XVIII – nachalo XIX veka)* [Conversations about Russian culture: life and traditions of the Russian nobility (XVIII – early XIX century)]. Saint Petersburg, Iskusstvo-SPB Publ., 2008. 412 p.

8. Mamardashvili M. K. *Kak ya ponimayu filosofiyu: sbornik statej* [As I understand philosophy: collection of articles]. Moscow, Progress, Kul'tura Publ., 1992. 414 p.
9. Mardahaev L. V., Volenko O. I., Varlamova E. Yu. [Influence of the multicultural environment of the Russian university on the language training of foreign students]. In: *Perspektivy nauki i obrazovaniya* [Prospects of science and education], 2020, no. 6 (48), pp. 192–203.
10. Mole A. Sociodynamique de la culture (Rus. ed.: Biryukov B. V., Zaripov N. P., Plotnikov S. N., transl. *Sociodinamika kul'tury: intellektual'nyj rynek i kul'tura, peredacha kul'turnogo soobshcheniya, povsednevnost' kul'tury i intellektual'noe tvorchestvo, radio i televidenie, cikly rasprostraneniya kul'tury*. Moscow, URSS, 2005. 404 p.).
11. Sapir E. Selected Works on Linguistics and Cultural Studies (Rus. ed. A. E. Kibrik, transl. *Izbrannye trudy po yazykoznaniiyu i kul'turologii*. Moscow, Progress Publ., 1993. 656 p.)
12. Stepin V. S. *Civilizaciya i kul'tura* [Civilization and culture]. Saint Petersburg, Petersburg Humanitarian University of Trade Unions Publ., 2011. 407 p.
13. Ushinskij K. D. [On the initial teaching of the Russian language]. In: *Pedagogicheskie sochineniya. T. 4* [Pedagogical works. Vol. 4]. Moscow, Pedagogika Publ., 1989. 528 p.
14. Brislin R. W. *Applied Cross-Cultural Psychology*. London, Sage, 1990. 367 p.
15. Kramsh C. Culture in foreign language teaching. In: *Iranian Journal of Language Teaching Research*, 2013, no. 1, pp. 57–78.
16. Nostrand H. Authentic texts and cultural authenticity. In: *Modern Language Journal*, 1989, no. 73 (1), pp. 49–52.

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ

Голованова Надежда Филипповна – доктор педагогических наук, профессор, профессор кафедры педагогики и педагогической психологии Санкт-Петербургского государственного университета; e-mail: nf_golovanova@mail.ru; ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0002-5932-0047>

Носкова Алёна Викторовна – аспирант кафедры педагогики и педагогической психологии Санкт-Петербургского государственного университета; e-mail: st064397@student.spbu.ru

INFORMATION ABOUT THE AUTHORS

Nadezhda F. Golovanova – Dr. Sci. (Pedagogy), Prof., Prof. of the Department of Pedagogy and Pedagogical Psychology, St. Petersburg State University; e-mail: nf_golovanova@mail.ru; ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0002-5932-0047>

Alena V. Noskova – Postgraduate Student of the Department of Pedagogy and Pedagogical Psychology, St. Petersburg State University; e-mail: st064397@student.spbu.ru

ПРАВИЛЬНАЯ ССЫЛКА НА СТАТЬЮ

Голованова Н. Ф., Носкова А. В. Приобщение иностранных студентов к русской гуманитарной культуре: проблемы и возможности // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Педагогика. 2022. № 2. С. 6–15.

DOI: 10.18384/2310-7219-2022-2-6-15

FOR CITATION

Golovanova N. F., Noskova A. V. Introducing foreign students to Russian humanitarian culture: problems and opportunities. In: *Bulletin of the Moscow Region State University. Series: Pedagogy*, 2022, no. 2, pp. 6–15.

DOI: 10.18384/2310-7219-2022-2-6-15